



CHAPITRE 199

CHAPTER 199

Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Adrian Popovici à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec

An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Adrian Popovici to the practice of the legal profession in the Province of Quebec

[Sanctionnée le 19 décembre 1956]

[Assented to, the 19th of December, 1956]

Preamble.

ATTENDU que par sa pétition, Adrian Popovici, a représenté:

Qu'il est âgé de quarante-quatre ans et citoyen canadien d'origine Roumaine; et a obtenu son certificat de citoyenneté le 6 novembre 1956, numéro 85,851;

Qu'il est détenteur depuis 1930 d'un diplôme de bachelier ès-arts à lui décerné par le Lycée classique, Internat de Jassay, Roumanie, et que ledit diplôme a reçu l'équivalence des universités Laval, Montréal, McGill, Sherbrooke et Ottawa, ainsi que du Barreau;

Qu'il a suivi, avec succès, les cours réguliers de la faculté de droit de Bucarest qui lui a décerné, le 13 février 1934, le diplôme de licencié en droit;

Qu'en 1934, il a été admis comme avocat stagiaire au Barreau de Bucarest, et en 1936, il a été inscrit comme avocat au même Barreau, ayant droit de plaider devant toutes les cours judiciaires, y compris la Haute Cour de Cassation et de Justice de Roumanie;

Qu'il exerça la profession d'avocat à Bucarest, de 1936 au 13 octobre 1946, alors qu'il a dû quitter la Roumanie, pour raisons politiques, avec sa femme et son fils, et se réfugier à Paris;

WHEREAS Adrian Popovici has, by Preamble. his petition, represented:

That he is forty-four years of age and a Canadian citizen of Roumanian extraction, and obtained his certificate of citizenship on the 6th of November, 1956, number 85,851;

That, since 1930, he has held the degree of bachelor of arts, granted to him by the Lycée classique, Internat de Jassy, Roumania, and the said degree was recognized as equivalent by Laval, Montreal, McGill, Sherbrooke and Ottawa universities, as well as by the Bar;

That he followed successfully, the regular courses of the law faculty of Bucarest which conferred on him, on the 13th of February, 1934, the degree of licencié in law;

That in 1934, he was admitted to the Bar of Bucarest as a probationary advocate and in 1936, was registered as an advocate at the same Bar, with the right to plead before all courts of justice, including the High Court of Appeal and Justice of Roumania;

That he practised the legal profession in Bucarest from 1936 to the 13th of October, 1946, when he was obliged to leave Roumania, for political reasons, with his wife and son, and take refuge in Paris;

Que le 25 juillet 1951, il émigra au Canada, et s'établit à Montréal avec sa famille, et que depuis le 4 octobre 1951 jusqu'à aujourd'hui, il a été employé dans l'étude légale de Mes Phaneuf et Turgeon de Montréal;

Que le requérant désire être admis à la profession d'avocat dans la province de Québec, et a obtenu du Barreau de la province de Québec l'autorisation de présenter un projet de loi à la Législature de Québec, aux fins d'être admis à l'exercice de la profession, en subissant avec succès les examens du Barreau;

Que ledit Adrian Popovici a demandé l'adoption d'une loi aux fins ci-dessus, et qu'il est à propos de faire droit à cette demande;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Admission autorisée.

1. Le Barreau de la province de Québec est autorisé à admettre ledit Adrian Popovici à l'exercice de la profession d'avocat dans la province, pourvu qu'il subisse avec succès tous les examens du Barreau.

Entrée en vigueur.

2. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

That on the 25th of July, 1951, he emigrated to Canada and settled in Montreal with his family, and from the 4th of October, 1951 to the present day has been employed in the legal office of Mes Phaneuf and Turgeon, of Montreal;

That the petitioner wishes to be admitted to the legal profession in the Province of Quebec, and has obtained from the Bar of the Province of Quebec authorization to present a bill to the Quebec Legislature for the purpose of being admitted to the practice of the profession, upon passing the examinations of the Bar;

That the said Adrian Popovici has prayed for the passing of an act for the above purposes, and it is expedient to grant such prayer;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Admission authorized.

1. The Bar of the Province of Quebec is authorized to admit the said Adrian Popovici to the practice of the legal profession in the Province, provided that he pass all the examinations of the Bar.

2. This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.